



El papel del traductor es complicado, de necesidad entera para la industria editorial, dice Hernán Bravo Varela.

**“La Tierra Baldía” es un poema que a menudo explora las caras más disímbolas de una misma moneda estética, antropológica social, mental**

**Independientemente de ser un autor leído en las universidades, T.S Eliot sigue impactando la literatura con éste y muchos otros poemas más**

do claves y enigmas para todo tipo de lectores.

“Me encanta comprobar que, para las nuevas generaciones de poetas emergentes, Eliot sigue siendo una luz y también una vía de escape a los tradicionalismos”.

A 101 años de la publicación original del texto, el traductor de Tierra Baldía indica que este poema sigue creando acceso a la creación, problematización y metamorfosis de la realidad.

El libro ya se encuentra en librerías y ojalá muy pronto puedan gozar de ella. Es una edición pulcrísima, economísima, de bolsillo”, añade. Los ejemplares son delgados y ligeros, cuestan 95 pesos •

## Presentan el catálogo Arte Chicano / Mexicano

El volumen se presentó este sábado en la Sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes y es producto de la exposición “Construyendo puentes. Arte chicano/mexicano de Los Ángeles a México”, que se exhibió en el Museo de Arte Carrillo Gil (CDMX), Centro Cultural Clavijero, de Morelia; y el Centro de las Artes Naves Generadoras, de Monterrey, entre otros recintos.

La directora del INBAL, Lucina Jiménez López, subrayó que este no es sólo catálogo de obra artística, sino de experiencias y de procesos contruidos a lo largo de esta historia.

Por su parte, el artista Roberto Gil de Montes recordó que el inicio de las exposiciones con arte chicano que dieron plataforma al catálogo, así como su relación con Felipe Ehrenberg, del Grupo Proceso Pentágono, quien le propuso presentar dos exposiciones simultáneas entre artistas chicanos de Los Ángeles y mexicanos.

“Cada uno preparó su propuesta de exposición: Este testimonio de Latinoamérica y América en la mira, a través de este contacto me interesó el arte mexicano y empecé a buscar donde estaba esta



La presentación del catálogo en la sala Manuel M. Ponce.

información del arte latinoamericano.

Comentó que la directora de la revista de Artes Visuales del Museo de Arte Moderno estaba en Los Ángeles dando una charla; la fui a ver y después de la ponencia hice una pregunta sobre los grupos de arte en México, por lo que lo invité a colaborar con ella, lo cual no se concretó.

“Me di cuenta del gran interés que hay y creo que para mí la idea de la frontera en el arte no existe, el arte no tiene fronteras, tampoco tiene muros, pero es una exposición de arte chicano de las más completas y la difusión va a seguir. Vamos a seguir haciendo exposiciones” • (Redacción)

## El pianista Aarón Abinadi debuta este domingo en BA

El pianista Aarón Abinadi debuta este domingo 12 en el Palacio de Bellas Artes con un recital conformado por obras de Brahms, Rajmáninov y Ravel.

Abinadi es ganador del X Concurso Nacional de Piano Angélica Morales-Yamaha, y señala que el concurso le abrió las puertas del máximo recinto cultural del país y en mayo será su debut con la Orquesta Sinfónica Nacional.

En su concierto, a las 18:00 horas en la sala Manuel M. Ponce, el pianista de 28 años interpretará Fantasías, Op. 116, de Johannes Brahms; Variaciones sobre un tema de Corelli, Op. 42, de Sergei Rajmáninov, y La

valse, de Maurice Ravel.

“Esta obra de Brahms me fascina muchísimo, de hecho, suelo escoger repertorio que me agrade al cien por ciento, sobre todo en mis recitales o concursos. Es una obra que tengo tiempo de no tocar en un escenario. Son siete piezas cortas o medianas que pueden considerarse caprichos o intermezzos”.

Sobre la obra de Rajmáninov señaló que tiene influencias de la época del jazz o del blues, luego de que el autor llegó a Nueva York procedente de Rusia y empieza a tener contacto con estos estilos. Mientras que “La valse”, de Ravel, explicó, es una obra orquestal •